



JAN KOCHANOWSKI

---

**Pieśń XVII**  
**(Niegodzien tego**  
**ten świat**  
**zawikłany...)**

JAN KOCHANOWSKI  
PIEŚNI, KSIĘGI WTÓRE

## *Pieśń XVII*<sup>1</sup>

Niegodzien tego ten świat zawikłany,  
Aby miał na nim rozumem nadany<sup>2</sup>  
Człowiek polegać, a swe szczęśliwości  
Sadzić na jego płóchej odmienności<sup>3</sup>.

Co ma ten żywot, na co by bezpiecznie  
Człowiek mógł kazać<sup>4</sup>? Niedługo kóniecznie<sup>5</sup>

---

<sup>1</sup>W przypisach gwiazdką oznaczono wyrazy, które są używane do dziś, ale których znaczenie w *Pieśniach* jest odmienne od znaczenia obecnego. [przypis edytorski]

<sup>2</sup>*nadany* (starop.) — obdarzony. [przypis redakcyjny]

<sup>3</sup>*płocha odmiennosc* — niespokojna zmienność. [przypis redakcyjny]

<sup>4</sup>*na co by bezpiecznie (...) mógł kazać* — na czym mógłby polegać bez zastrzeżeń. [przypis redakcyjny]

<sup>5</sup>*kóniecznie* — zaprawdę. [przypis redakcyjny]

Doniesie czasem<sup>6</sup> pacholek do gęby,  
A przedsię i w tym straci czasem zęby<sup>7</sup>.

Morze nie stoi nigdy, zawsze płynie:  
Teraz kędzierze<sup>8</sup> nastrzępi, w godzinie  
Dnem wzgórze stanie, a ogromne wały<sup>9</sup>  
Wysokich będą obłoków sięgały.

Cnota mój kompas<sup>10</sup>, który nie w pół nocy,  
Ale w pół zbytków bije. Niech się smocy  
I wszystko bydło Proteowe<sup>11</sup> jeży,  
Łódź moja przedsię swym pędem pobieży.

---

<sup>6</sup>*czasza* (daw.) — płaski, ozdobny kielich. [przypis redakcyjny]

<sup>7</sup>*Doniesie czasem...* — aluzja do przysłowia gr., mającego też rzym. i pol. odpowiedniki, mówiącego, że wiele rzeczy leży między ustami a brzegiem pucharu. [przypis redakcyjny]

<sup>8</sup>*kędzierze* (starop.) — kędziory, do których porównano fale morskie. [przypis redakcyjny]

<sup>9</sup>*wał* (starop.) — fala. [przypis redakcyjny]

<sup>10</sup>*kompas* — tu: zegar (kompasem nazywano wówczas zegar słoneczny). [przypis redakcyjny]

<sup>11</sup>*bydło Proteowe* — być może chodzi o foki Okeanosa, których pasterzem był Proteus (*Odyseja*, ks. IV). [przypis redakcyjny]

---

Wszystkie zasoby Wolnych Lektur możesz swobodnie wykorzystywać, publikować i rozpowszechniać pod warunkiem zachowania warunków licencji i zgodnie z Zasadami wykorzystania Wolnych Lektur.

Ten utwór jest w domenie publicznej.

Wszystkie materiały dodatkowe (przypisy, motywy literackie) są udostępnione na Licencji Wolnej Sztuki 1.3.

Fundacja Nowoczesna Polska zastrzega sobie prawa do wydania krytycznego zgodnie z art. Art.99(2) Ustawy o prawach autorskich i prawach pokrewnych. Wykorzystując zasoby z Wolnych Lektur, należy pamiętać o zapisach licencji oraz zasadach, które spisaliśmy w Zasadach wykorzystania Wolnych Lektur. Zapoznaj się z nimi, zanim udostępnisz dalej nasze książki.

E-book można pobrać ze strony: <http://wolnelektury.pl/katalog/lektura/piesni-ksiegi-wtore-piesn-xvii>

Tekst opracowany na podstawie: Pieśni Jana Kochanowskiego księgi dwoje, Drukarnia Łazarzowa, Kraków, 1586

Wydawca: Fundacja Nowoczesna Polska

Publikacja zrealizowana w ramach projektu Wolne Lektury (<http://wolnelektury.pl>). Reprodukacja cyfrowa wykonana przez Bibliotekę Narodową z egzemplarza pochodzącego ze zbiorów BN.

Opracowanie redakcyjne i przypisy: Aleksandra Sekuła, Olga Sutkowska, Piotr Wilczek.

Okładka na podstawie: Beauty and Bud-dy!, kabils@Flickr, CC BY 2.0

*Wesprzyj Wolne Lektury!*

Wolne Lektury to projekt fundacji Nowoczesna Polska – organizacji pożytku publicznego działającej na rzecz wolności korzystania z dóbr kultury.

Co roku do domeny publicznej przechodzi twórczość kolejnych autorów. Dzięki Twojemu wsparciu będziemy je mogli udostępnić wszystkim bezpłatnie.

*Jak możesz pomóc?*

Przeznacz 1% podatku na rozwój Wolnych Lektur: Fundacja Nowoczesna Polska, KRS 0000070056.

Dołącz do Towarzystwa Przyjaciół Wolnych Lektur i pomóż nam rozwijać bibliotekę.

Przeznacz darowiznę na Prawo Sztuki (link na stronie Fundacji) [zawikłany...](#)